

## AJDE JANO

Name: „Komm, Jana“ (Beginn des Liedtextes, s.u.)

Herkunft: Serbien

Stil: ruhig

Form: gemischter Kreis in W-Fassung

Rhythmus: 7/8: 3-2-2

Quelle: Dragan PAUNOVIĆ 1990<sup>1</sup>

Tanzbeschreibung: Herwig Milde

Takt	Schlag	Richtung	Schritt	Beschreibung
1	1	↔	R	nach re gewandt, Schritt mit dem R-Fuß vorwärts nach re
	2		w	nachfedern
	3		L	Schritt mit dem L-Fuß vorwärts nach re
2	1		R	3 Schritte R beginnend vorwärts nach re ...
	2		L	...
	3		R	...
3	1	↻	L	Schritt mit dem L-Fuß vorwärts nach re und zur Mitte wenden
	2		w	2x nachfedern ...
	3		w	...
4	1	↑	R	Schritt mit dem R-Fuß vorwärts zur Mitte Hände senken bis zur Haltung halbhoch vorn, Ellbogen gestreckt
	2	↑	l tip	L-Fußspitze berührt vorn den Boden
	3		-	
5	1	↓	L	Schritt mit dem L-Fuß rückwärts nach außen, Hände heben zur W-Fassung
	2	□	R ran	Schritt mit dem R-Fuß rückwärts nach außen neben den L-Fuß
	3	↔	L	nach re wenden und Schritt mit dem L-Fuß vorwärts nach re ●

<sup>1</sup> „Ajde Jano ist von Anatol Žukovski. Er war Ballettmeister aus Belgrad. ... Die Melodie von Ajde Jano hat vier Takte, aber der Tanz hat fünf Takte. Fünf Takte sind sehr typisch für Südserbien.“ (Stefan Kotansky, mdl. Mitt. 2002)

**Text:**

Ajde Jano, kolo da igramo, // ajde Jano, ajde dušo, kolo da igramo. //

Ajde Jano, konja da prodamo, // ajde Jano, ajde dušo, konja da prodamo. //

Ajde Jano, kuću da prodamo, // ajde Jano, ajde dušo, kuću da prodamo. //

Da prodamo, samo da igramo, // da prodamo, Jano dušo, samo da igramo. //

Übers. (gekürzt):

Komm, Jana, laß uns den Kolo tanzen!

Komm, Jana, laß uns das Pferd verkaufen!

Komm, Jana, laß uns das Haus verkaufen!

Laß sie uns verkaufen, liebe Jana, und nur noch den Kolo tanzen!

(Quelle: Birgitt Karlson: Liederbuch für Kurzsichtige, Red. Herwig Milde)